

Ecc

Chapter 7

Arabic Interlinear

Reference: Arabic Smith Van Dyck Bible

1 طُوبَى نَسَمَ مِشْمُونَ طُوبَى طُوبَى وَيَوْمَ مِزْمُومٍ هِنْدُورِي:
أَفْضَلُ الْأَسْمُ مِنْ- - - الْمَوْتِ - -
H3205 H3117 H4194 H3117 H8081 H8034

أولادة. يوم من خير ألمعات ويوم أطيب، أدهن من خير الصيت

2 طُوبَى لְלֹכֶת אֶל- בֵּית- אֶבְלָ מְלֹכֶת אֶל- בֵּית מוֹשֶׁה בְּאֶשֶׁר הוּא סוּף קָל-
أَفْضَلُ الذَّهَابِ إِلَى- بَيْتِ التَّوْحِ مِنْ- الذَّهَابِ إِلَى- بَيْتِ الْوَلِيمَةِ الْوَلِيمَةِ بِمَا- الَّذِي- هُوَ
H3605 H5490 H1931 H4960 H0413 H3212 H0060 H0413 H3212

הָאָדָם וְהָחַי יְתֵן אֶל- לִבּוֹ:
نَهَائِهِ كُلُّ- إِنْسَانٍ وَالْحَيِّ يَضَعُهُ
H0120 H0413 H5414

قلبه. في يضعه وألحي إنسان، كل نهاية ذاك لأن أوليمة، بيت إلى أذهاب من خير أنوح بيت إلى الذهب

3 طُوبَى كְעַס מִשְׁחָק כִּי- בָרַע פְּנִים יֵיטֵב לֵב:
أَفْضَلُ الْعَمِّ مِنْ- الضَّحِكِ لِأَنَّهُ- بِسُوءِ الْوَجْهِ يَحْسُنُ
H7814 H3190 H6440 H7455

أقلب. يصلح أوجه بكآبة لأنه أضحك، من خير الحزن

4 לֵב חֲכָמִים בְּבֵית אֶבְלָ וְלֵב כְּסִילִים בְּבֵית שְׂמֹחָה:
قَلْبُ الْحُكَمَاءِ فِي- بَيْتِ التَّوْحِ وَقَلْبُ الْحَمَقَى فِي-
H8057 H2450 H0060 H3684

أفرح. بيت في أجهال وقلب أنوح، بيت في ألكماء قلب

5 طُوبَى לְשֹׁמֵעַ נִעְרָת חָכֵם מֵאִישׁ שֹׁמֵעַ שִׁיר כְּסִילִים:
أَفْضَلُ سَمَاعُ تَوْبِيخِ الْحَكِيمِ مِنْ- سَمَاعِ إِنْسَانٍ أَغْنِيَّةِ
H8085 H1606 H2450 H0376 H8085 H3684

ألجهال، غناء سمع من للإنسان خير ألكم من أآنتهار سمع

6 כִּי כְּקוֹל חֲסִירִים תַּחַת הַסִּיר כֵּן שָׂחָק חֲסִיל וְגַם- זֶה הַבָּל:
لِأَنَّهُ- كَصَوْتِ السُّوْكِ تَحْتَ القَدْرِ كَذَلِكَ ضَحْكِ الأَحْمَقِ وَهَذَا أَيْضًا باطلٌ
H1892 H2088 H1571 H3684 H7814 H8478

باطل. أيضًا هذا أجهال. ضحك هكذا ألقدر تحت أالشوك كصوت لأنه

7 כִּי הָעֵשָׂק יְהוֹגֵל חָכֵם וְיֵאבֵד אֶת- לֵב מִתְנָה:
لِأَنَّ الظُّلْمَ يُجِئُ الْحَكِيمَ وَالرُّشُوءَ تُفْسِدُ القَلْبَ -
H4979 H6233 H2450 H0006 H0853

أقلب. تفسد وألعطية ألكم، يحقق أالظلم لأن

8 طُوبَى אַחֲרֵית דְבַר מְרֵאשִׁיתוֹ טוֹב אֶרְדָּ- רוּחַ מִנְבִּיחַ- רוּחַ:
أَفْضَلُ نَهَائِهِ أَمْرٍ مِنْ- بِدَائِيَّتِهِ أَفْضَلُ طَوِيلِ الرُّوحِ مِنْ-
H7225 H1697 H0319 H0750 H7307 H1362 H7307

أروح. تكبر من خير أروح طول بدايته. من خير أمر نهاية

وقتك؟ غير في تموت لماذا جاهلا. تكن ولا كثيرا، شيريا تكن لا

18	טוֹב	אֲשֶׁר	תְּאָחִזַּ	בְּזֶה	וְגַם-	מִזֶּה	אֶל-	תִּנַּח	אֶת-	יָדְךָ	כִּי-	יִרָא	אֱלֹהִים
	جَيِّدٌ	الَّذِي-	تَتَمَسَّكُ	بِهَذَا	وَأَيْضًا	مِنْ-	هَذَا	لَا-	تُرْخِي	يَدَكَ	لِأَنَّ	مُتَّقِي	اللَّهِ
			H0270	H2088	H1571	H2088	H0408	H3240	H0853	H3027		H3373	H0430

יֵצֵא אֶת- כָּל־ם:
יֵחָרֵג מִן- כָּל-
[H3318](#) [H0853](#) [H3605](#)

كليهما.منهما يخرج الله متقي لأن ذاك، عن يدك ترخي لا أن وأيضا بهذا، تتمسك أن حسن

19	הַחֲכָמָה	תְּעֹז	לְחַכְמֵם	מִעֲשָׂהָ	שְׁלִיטִים	אֲשֶׁר	הָיוּ	בְּעִיר:
	الحِكْمَةُ	ثَقْوَى	الْحَكِيمِ	مِنْ-	عَشْرَةَ	رُؤَسَاءَ	الَّذِينَ-	كَانُوا
	H2451	H5810	H2450	H6235	H7989		H1961	

ألمدينة.في هم الذين مسلطين، عشرة من أكثر ألكيم تقوي الحكمة

20	כִּי	אָדָם	אִין	צָדִיק	בְּאָרֶץ	אֲשֶׁר	יַעֲשֶׂה-	טוֹב	וְלֹא	יִחָטָא:
	لِأَنَّهُ-	لَيْسَ	إِنْسَانٌ	بَارٌّ	فِي-	الأَرْضِ	الَّذِي-	يُصْنَعُ	خَيْرًا	وَلَا-
		H0120	H0369	H6662	H0776			H3808	H2398	

يخطئ.ولا صلاحا يعمل الأرض في صديق إنسان لا لأنه

21	גַּם	לְכָל-	הַדְּבָרִים	אֲשֶׁר	יִדְבְּרוּ	אֶל-	הַתָּן	לְבָבְךָ	אֲשֶׁר	לֹא-	תִשְׁמַע	אֶת-
	أَيْضًا	لِكُلِّ-	الكَلِمَاتِ	الَّتِي-	يَتَكَلَّمُونَ	لَا-	تَضَعُ	قَلْبَكَ	الَّتِي-	لَا-	تَسْمَعُ	عَبْدَكَ
	H1571	H3605	H1697		H1696	H0408	H5414			H3808	H8085	H0853

עַבְדְּךָ מִקְלָיִךָ:
יִלְעַנְךָ
[H5650](#) [H7043](#)

يسبك.عبدك تسمع لئلا يقال، أذي ألكلام كل على قلبك تضع لا أيضا

22	כִּי	גַּם-	בְּעָמִים	רַבּוֹת	יָדַע	לְבָבְךָ	אֲשֶׁר	גַּם-	אֶתְךָ	קָלָלְתָּ	אֲחֵרִים:
	لِأَنَّهُ-	أَيْضًا	مَرَاتٍ	كَثِيرَةٍ	يَعْلَمُ	قَلْبَكَ	الَّذِي-	أَيْضًا	أَنْتَ	لَعَنْتَ	—
		H1571	H6471		H3045			H1571			H0312

آخرين.سببت كثيرة مرارا كذلك أنت أنك يعلم أيضا قلبك لأن

23	כָּל-	זֶה	נְסִיתִי	בְּחֲכָמָה	אֲמַרְתִּי	אֲחֻכְמָה	וְהִיא	רְחוּקָה	מִמּוֹנֵי:
	كُلِّ-	هَذَا	اِحْتَبَرْتُهُ	بِ-الحِكْمَةِ	قُلْتُ	سَأَتَحَكِّمُ	وَهِيَ	بَعِيدَةٌ	مَنِّي
	H3605	H2090	H5254	H2451	H0559	H2449	H1931	H7350	

عني.فبعيدة هي أما حكيمًا.» «أكون قلت: بالحكمة. أمتحنته هذا كل

24	רְחוּק	מֵה-	שְׁהִיָּה	וְעֵמֶק	עֵמֶק	מִי	יִמְצְאוּנוּ:
	بَعِيدٌ	الَّذِي-	كَانَ	وَعَمِيقٌ	عَمِيقٌ	مَنْ-	يَجِدُهُ
	H7350	H4100	H1961	H6013	H6013	H4310	H4672

يجده؟من أعميق وأعميق بعيدا، كان ما بعيد

25	סְבוּתֵי	אֲנִי	וְלִבִּי	לָדַעַת	וְלָתוֹר	וּבְקֹשׁ	חֲכָמָה	וְחֲשָׁבוֹן	וְלָדַעַת	רָשַׁע	זָסָל	וְהַסְבָּלוֹת
	ذُرْتُ	أَنَا	وَقَلْبِي	لَأَعْرِفَ	وَلَأَبْحَثَ	وَلَأَطْلُبَ	حِكْمَةً	وَحِسَابًا	وَلَأَعْرِفَ	شَرًّا	الْحَمَاقَةَ	وَالْحَمَاقَةَ
	H5437	H0589		H3045	H8446	H1245	H2451	H2808	H3045	H7562	H3689	

הוֹלָלוֹת:
וְהַיְנוֹן
[H1947](#)

جنون. أنها وألحماقة جهالة، أنه الشر ولأعرف وعقلا، حكمة ولأطلب ولأبحث لأعلم وقلبي أنا درت

26 **וּמִזְנֵא** **אָנִי** **מֵר** **מִמְנוֹת** **אֶת** **הָאִשָּׁה** **אֲשֶׁר-** **הִיא** **מִצְדִּים** **וַחֲרָמִים** **לְבָה** **אֲסוּרִים**
وَوَجَدْتُ أَنَا أَمْرًا مِنْ- مَمْنُوتِ الْمَوْتِ أُمَّتِ الْمَرْأَةِ الَّتِي- هِيَ مِنْ حَرَامٍ وَقَحَّ قَلْبُهَا
[H4672](#) [H0589](#) [H4751](#) [H4194](#) [H0853](#) [H0802](#) [H1931](#) [H0612](#)

יְדִיהָ **טוֹב** **לְפָנַי** **הָאֱלֹהִים** **יִמְלֵט** **מִמְנוּחָה** **וַחֲוֵטָא** **יִלְכֵד** **בָּהּ:**
فِي يَدَيْهَا يَدَاهَا الْجَيِّدِ أَمَامَ اللَّهِ يَنْجُو مِنْهَا مِنْهَا وَالْخَاطِئُ يُؤَسِّرُ
[H3027](#) [H6440](#) [H0430](#) [H4422](#) [H2398](#) [H3920](#)

بها. فيؤخذ الخاطئ أما منها. ينجو الله قدام أصالح قيود. ويدها أشراك، وقلبيها شباك، هي ألتى المرأة ألموت: من أمر فوجدت

27 **רָאָה** **זֶה** **מִצְאָתִי** **אֶמְרָה** **קִהְלֵת** **אֶחָת** **לְאֶחָת** **לְמִצְאָה** **חֲשִׁבֹן:**
انظُرْ هَذَا وَجَدْتُ قَالَتِ الْجَامِعَةُ كَقِهْلَتِ وَاحِدَةً لَوَاحِدَةٍ لِمِצْأَةٍ لِحَسَابٍ
[H7200](#) [H2088](#) [H4672](#) [H0559](#) [H6953](#) [H0259](#) [H0259](#) [H4672](#) [H2808](#)

النتيجة لأجد فواحدة واحدة أجامعة: قال وجدته، هذا انظر.

28 **אֲשֶׁר** **עוֹד-** **בְּקִשָּׁה** **נַפְשִׁי** **וְלֹא** **מִצְאָתִי** **אָדָם** **אֶחָד** **מֵאֶלֶף** **וְאִשָּׁה** **בְּכָל-** **אֵלֶּה**
الَّذِي- بَعْدُ تَطْلُبُهُ نَفْسِي وَلَمْ- أَجِدْ وَاحِدًا مِنْ- أَلْفٍ وَجَدْتُ وَامْرَأَةً بِكُلِّ-
[H5750](#) [H1245](#) [H5315](#) [H3808](#) [H4672](#) [H0120](#) [H0259](#) [H0505](#) [H0802](#) [H3605](#) [H0428](#)

לֹא **מִצְאָתִי:**
هؤلاءِ لَمْ-
[H4672](#) [H3808](#)

أجد!م أولئك كل فبين امرأة أما وجدت، ألف بين واحدا رجلا أجدها. فلم تطلبها نفسي تنزل لم ألتى

29 **לְבַד** **רָאָה** **זֶה** **מִצְאָתִי** **אֲשֶׁר** **עָשָׂה** **הָאֱלֹהִים** **אֶת-** **הָאָדָם** **יִשְׂרָאֵל** **וְהַמָּזָה** **בְּקִשְׁוֹ**
فَقَطُّ انظُرْ هَذَا وَجَدْتُ الَّذِي- صَنَعَ اللَّهُ أُمَّتِ الْإِنْسَانِ مُسْتَقِيمًا وَهُمْ طَلَبُوا
[H0905](#) [H7200](#) [H2088](#) [H4672](#) [H0430](#) [H0853](#) [H0120](#) [H3477](#) [H1992](#) [H1245](#)

חֲשִׁבֹנוֹת **רָבִים:**
جَيلاً كَثِيرَةً
[H2810](#)

كثيرة. أختراعات فطلبوا هم أما مستقيما، الإنسان صنع الله أن فقط: وجدت هذا انظر.